

## **Encuesta del idioma que se usa en el hogar y la Guía de recursos para estudiantes de inglés como segundo idioma**

### **Instrucciones para los padres y tutores legales:**

El *Código de Educación* de California contiene mandatos legales que obliga a las escuelas a evaluar el nivel de dominio del idioma inglés de los estudiantes. El proceso comienza con la determinación del idioma(s) que se habla en el hogar de cada estudiante. Las respuestas a la *Encuesta del idioma que se usa en el hogar* la Lengua Materna ayudará a determinar si se debe evaluar el dominio de inglés de un estudiante. Esta información es esencial para que la escuela ofrezca los programas de instrucción y servicios adecuados.

Como padres o tutores legales del estudiante, se solicita su cooperación en el cumplimiento de estos mandatos. Por favor, respondan a cada una de las cuatro preguntas incluidas en Encuesta de la Lengua Materna con la mayor precisión posible. Señale el nombre del idioma(s) en el espacio en blanco correspondiente a cada pregunta. Favor de no dejar ninguna pregunta sin responder.

### **¿Por qué tienen los padres que llenar la *Encuesta del idioma que se usa en hogar*?**

Cuando los estudiantes de kínder de transición (TK) o de kinder hasta el undécimo grado se matriculan por primera vez a una escuela pública de California, el distrito escolar utiliza la *Encuesta del idioma que se usa en el hogar* para determinar la lengua materna del estudiante. Los padres o tutores legales llenan esta encuesta en el momento de matricular a sus hijos. A los alumnos que hablan un idioma distinto del inglés en el hogar se les dará la *Evaluación del dominio de inglés de California (ELPAC)* para determinar el nivel de dominio de inglés del estudiante.

### **¿Cuál es el propósito de la *Evaluación del dominio de inglés de California (ELPAC)*?**

Los objetivos del ELPAC son las siguientes:

- ◆ Identificar a los estudiantes que tienen conocimientos limitados de inglés y se consideran alumnos con un Dominio Limitado de Inglés (LEP)
- ◆ Determinar el nivel de dominio del idioma inglés de los alumnos LEP
- ◆ Para evaluar el progreso de los estudiantes LEP en la adquisición de la comprensión auditiva, comprensión de lectura, expresión oral y la expresión escrita en inglés.

### **¿Qué significa que mi hijo es un estudiante de inglés como segundo idioma?**

Si un estudiante no habla ni entiende inglés a un nivel que puede participar plenamente en la enseñanza impartida en inglés, el/ella debe ser clasificado como un estudiante de inglés (EL). La ley de California requiere que los distritos escolares le proporcionen a los estudiantes de inglés con servicios adicionales para ayudarlos a adquirir una fluidez en inglés mientras que avanzan con todo lo que necesitan aprender.

Es importante tomar en cuenta que el dominar el inglés no es una condición para que los estudiantes puedan tener acceso al contenido académico de ciencias, literatura, matemáticas, historia, arte, y todo lo demás que ofrece la escuela.

### **¿Cómo sabe SMUSD quién es un estudiante de inglés?**

Cuando un estudiante se matricula en una escuela nueva, los padres tienen que llenar una encuesta, la *Encuesta del idioma que se usa en el hogar (HLS)*, que pregunta qué idioma habla el estudiante en casa. Luego, las leyes federales y estatales requieren que los distritos escolares evalúen el dominio de inglés de los estudiantes cuyo idioma materno no es el inglés. En California, esto se realiza con la *Evaluación del dominio de inglés de California*.

ELPAC La *Encuesta del idioma que se usa en el hogar* identifica estudiantes de de inglés potenciales. Estos alumnos toman el ELPAC y, si sus puntuaciones indican que aún no dominan el inglés, son

clasificados como un estudiante de inglés como segundo idioma. Esta clasificación les da el derecho a los estudiantes de recibir apoyo adicional.

### **¿Qué es la reclasificación?**

La clasificación de estudiante de inglés debe ser temporal: La reclasificación significa que el estudiante ha adquirido dominio del inglés y que ya necesita apoyo adicional porque no se le considera un estudiante inglés como segundo idioma.

### **¿Cómo decide el distrito si un estudiante debe ser reclasificado?**

El estado de California requiere que cada distrito escolar decida reclasificar a los estudiantes sobre la base de cuatro criterios:

1. Los resultados del *ELPAC*, que todos los estudiantes de inglés cada año
2. Una prueba de "competencias básicas", normalmente como se indica en la prueba general del estado (actualmente CAASPP) o medir las evaluaciones locales (tales como la *prueba de lectura Lexile* ).
3. La recomendación de los maestros
4. La opinión y consulta de los padres

### **¿Cuánto tiempo debe tomar?**

El tiempo ideal para un estudiante depende de cuándo inició el programa y su nivel de dominio de inglés al comenzar. El estado de California considera "los alumnos estudiantes de inglés a largo plazo" si han permanecido en el sistema durante seis años o más, no están aumentando su dominio, y están teniendo dificultades académicas.

SMUSD trabajará con el estudiante para ayudarlo graduarse con las habilidades y experiencia que necesita para tener éxito en la universidad y más allá. Nuestro distrito asegurará que el estudiante está aprendiendo inglés a un ritmo razonable y, al mismo tiempo, que tenga acceso a una buena preparación académica.

### **¿Qué debo hacer para apoyar a mi hijo?**

Manténgase informado. Esperamos que mediante la comprensión de los conceptos básicos sobre la reclasificación, tal como se señalan en este documento, serán capaz de comunicarse eficazmente con la escuela de su hijo y trabajar junto con los maestros y el personal escolar para asegurar su éxito.

### **¿Qué es un Comité Consultivo de Estudiantes de Inglés (ELAC)?**

El Comité Consultivo de Estudiantes de Inglés es un comité que asesora a la escuela sobre los programas para estudiantes de inglés. El ELAC aconseja al Comité Escolar (SSC) en el desarrollo de un Plan Único de Rendimiento Académico Estudiantil (SPSA). El ELAC también hace recomendaciones al director y al personal acerca de los programas para los estudiantes de inglés. ELAC asiste en el análisis de los datos y el estudio del idioma del censo de idiomas para decidir cuáles son los mejores programas para los estudiantes de de inglés, y se hará un esfuerzo para concienciar a los padres sobre la importancia de la asistencia regular a clases. Por último, el ELAC tiene la responsabilidad de elegir funcionarios, incluyendo al menos un representante DELAC .

### **¿Qué es DELAC?**

El Comité Consultivo de Estudiantes de Inglés (DELAC) está compuesto por un grupo de representantes ELAC de cada escuela dentro del distrito. El propósito de este comité es asesorar al distrito en cuanto a los programas destinados a los alumnos estudiantes de de inglés y para certificar que el distrito cumpla con las leyes federales y estatales.